

第二言語習得における語彙と文法の連続性

山内博之（実践女子大学）

1. はじめに

①寺村秀夫(1982)『日本語のシンタクスと意味 I』くろしお出版

機能語（関係的意味を担う）vs. 実質語（辞書的意味を担う）

②文法習得 vs. 語彙習得

・野田・迫田・渋谷・小林(2001)『日本語学習者の文法習得』大修館書店

・パネルディスカッション「語彙の習得」, 第 14 回第二言語習得研究会全国大会, 2003 年, 登壇者: 金澤・森山・浜田・山内 ← 金澤(2004)

◆主張したいこと

語彙（実質語）と文法（機能語）は連続しているものとしてとらえるべきである。二分法で考えるべきではない。

2. BCCWJ から見る語彙と文法の連続性

・国立国語研究所 HP の BCCWJ の品詞情報

・「形容詞」「形状詞」→ 形容詞

「接頭辞」「接尾辞」→ 接辞

表 1 品詞別に見た BCCWJ の延べ語数と異なり語数

品詞	延べ語数	異なり語数	延べ語数／異なり語数
助詞	31,428,580	139	226,105
助動詞	10,279,970	71	144,788
連体詞	997,276	48	20,777
接続詞	481,094	35	13,746
代名詞	1,516,372	121	12,532
接辞	4,215,052	1,047	4,026
動詞	14,148,216	9,540	1,483
形容詞	2,902,230	2,483	1,169
副詞	1,830,329	3,071	596
感動詞	161,716	371	436
名詞	36,651,588	168,210	218
合計	104,612,423	185,136	(平均 565)

- ・助詞, 助動詞, 動詞, 名詞は顕著な存在である。
- ・機能語から実質語への連続性
 - ①6 桁グループ：助詞, 助動詞
 - ②5 桁グループ：連体詞, 接続詞, 代名詞
 - ③4 桁グループ：接辞, 動詞, 形容詞
 - ④3 桁グループ：副詞, 感動詞, 名詞

3. KY コーパスから見た語彙と文法の連続性

- ・形態素解析済みの KY コーパスを李在鎬さんからいただいた。

表2 茶釜タグの変換

茶釜のタグ	変換したタグ
「フィルター」	フィルター
「感動詞」	感動詞
「形容詞-自立」「形容詞-非自立」「名詞-ナイ形容詞語幹」「名詞-形容動詞語幹」	形容詞
「助詞-格助詞-一般」「助詞-格助詞-引用」「助詞-格助詞-連語」「助詞-係助詞」「助詞-終助詞」「助詞-接続助詞」「助詞-副詞化」「助詞-副助詞」「助詞-副助詞／並立助詞／終助詞」「助詞-並立助詞」「助詞-連体化」	助詞
「助動詞」「名詞-特殊-助動詞語幹」	助動詞
「接続詞」	接続詞
「形容詞-接尾」「接頭詞-数接続」「接頭詞-名詞接続」「動詞-接尾」「名詞-接尾-サ変接続」「名詞-接尾-一般」「名詞-接尾-形容動詞語幹」「名詞-接尾-助数詞」「名詞-接尾-助動詞語幹」「名詞-接尾-人名」「名詞-接尾-地域」「名詞-接尾-特殊」「名詞-接尾-副詞可能」	接辞
「動詞-自立」「動詞-非自立」	動詞
「副詞-一般」「副詞-助詞類接続」	副詞
「名詞-サ変接続」「名詞-一般」「名詞-固有名詞-一般」「名詞-固有名詞-人名-一般」「名詞-固有名詞-人名-姓」「名詞-固有名詞-人名-名」「名詞-固有名詞-組織」「名詞-固有名詞-地域-一般」「名詞-固有名詞-地域-国」「名詞-数」「名詞-非自立-一般」「名詞-非自立-形容動詞語幹」「名詞-非自立-助動詞語幹」「名詞-非自立-副詞可能」「名詞-副詞可能」	名詞
「名詞-代名詞-一般」	代名詞
「連体詞」	連体詞

表3 品詞別に見た KY コーパス (90 人) の延べ語数と異なり語数

品詞	延べ語数	異なり語数	延べ語数／異なり語数
助動詞	20,430	48	426
助詞	45,745	151	303
フィラー	9,301	157	59
代名詞	3,822	69	55
連体詞	2,347	45	52
感動詞	7,902	172	46
接続詞	2,678	84	32
副詞	7,949	375	21
動詞	18,236	924	20
接辞	4,419	323	14
形容詞	5,930	439	14
名詞	37,284	4,455	8
合計	166,043	7,242	(平均 23)

・助詞，助動詞，動詞，名詞は顕著な存在である。

・機能語から実質語への連続性

①3 桁グループ：助動詞，助詞

②2 桁平均以上：フィラー，代名詞，連体詞，感動詞，接続詞

③2 桁平均以下：副詞，動詞，接辞，形容詞，名詞

表4 BCCWJ と KY コーパスの品詞の連続性 (フィラー，感動詞を除く)

分類	BCCWJ	KY コーパス
機能語的	①助詞，助動詞	①助動詞，助詞
中間	②連体詞，接続詞，代名詞	②代名詞，連体詞，接続詞
実質語的	③接辞，動詞，形容詞	③副詞，動詞，接辞，形容詞， 名詞
	④副詞，名詞	

・「助詞・助動詞」から「連体詞・接続助詞・代名詞」を経て「接辞・動詞・形容詞・副詞・名詞」に移行するという連続性は，BCCWJ と KY コーパスで共通している。

・機能語から実質語への連続性を認めるとしても，助詞と助動詞が機能語として突出した存在であることは否めない。

・KY コーパスの異なり語数に注目すると，助詞 (151)・動詞 (924)・名詞 (4455) の間には比較的滑らかな連続性が感じられる。

4. 助詞・動詞・名詞の連続性

タグ付けの方法に問題がある可能性がある「助動詞」を除き、表1と表3で顕著な存在であった「助詞」「動詞」「名詞」の比較を行う。

表5 KY コーパスにおける助詞・動詞・名詞の出現回数

出現回数	助詞	動詞	名詞一般	名詞
500回以上	15	8	1	6
100回以上	18	16	18	49
50回以上	9	26	27	58
50回未満	109	874	2,674	4,342
合計	151	924	2,720	4,455

- ・助詞・動詞・名詞一般には連続性が感じられる。

表6 KY コーパスにおける助詞・動詞・名詞の出現回数ベスト15

順位	助詞	動詞	名詞一般	名詞
1位	は (5267)	する (2441)	人 (597)	ん (2125)
2位	の (5225)	いる (1523)	先生 (385)	こと (906)
3位	て (5038)	ある (1192)	自分 (384)	日本 (870)
4位	に (3673)	思う (1108)	日本語 (323)	今 (666)
5位	が (3322)	言う (1016)	大学 (251)	の (646)
6位	と (3173)	なる (673)	友達 (219)	人 (597)
7位	ね (2274)	行く (598)	学校 (211)	先生 (385)
8位	か (2177)	来る (572)	日本人 (191)	自分 (384)
9位	を (1939)	見る (460)	家 (148)	勉強 (367)
10位	で (1735)	わかる (435)	子供 (145)	中国 (346)
11位	から (1631)	やる (340)	学生 (138)	日本語 (323)
12位	も (1612)	できる (295)	テレビ (135)	韓国 (314)
13位	けど (1158)	違う (238)	国 (132)	方 (282)
14位	とか (1033)	住む (237)	本 (114)	よう (270)
15位	よ (745)	食べる (164)	経済 (113)	前 (263)

- ・動詞「ある」「思う」「言う」には、重要な文法形態素と同じぐらいの重みがある。
- ・山内(2004, 2009) : 「思います」の出現が上級で、「思うんです」の出現が超級で顕著。

5. 名詞の中での連続性

・山内(2012)における実質語の分類

表7 実質語の分類

カテゴリー	実質語 A	実質語 B	実質語 C	機能語
例	アパート	首都	昔	を
具体・抽象	具体物	抽象概念		
話題との関係	話題に従属する		話題に従属しない	
辞書的意味	あり			なし

・名詞の中にも機能語に近い性質を持つものがある。

6. まとめ

- ①語彙（実質語）と文法（機能語）は連続していると考えた方がよいのではないか。
- ②日本語教育も第二言語としての日本語の習得研究も、今後は動詞に焦点を当てるべきである。

参考文献

- (1) 金澤裕之(2004)「第14回第二言語習得研究会(全国大会)パネルディスカッション『語彙の習得』」『第二言語としての日本語の習得研究』7号, 254-262.
- (2) 寺村秀夫(1982)『日本語のシンタクスと意味 第I巻』くろしお出版
- (3) 野田尚史・迫田久美子・渋谷勝己・小林典子(2001)『日本語学習者の文法習得』大修館書店
- (4) 山内博之(2004)「語彙習得研究の方法—茶釜とNグラム統計—」『第二言語としての日本語の習得研究』7号, 141-161.
- (5) 山内博之(2009)『プロフィシエンシーから見た日本語教育文法』ひつじ書房
- (6) 山内博之(2012)「非母語話者の日本語コミュニケーション能力」野田尚史編『日本語教育のためのコミュニケーション研究』くろしお出版, 125-144.

添付資料

・N グラム統計を利用したレベル別文字列出現頻度の分析。出典は山内(2009)。

中級文字列ベスト 6 (4 文字以上)

第一位：はいはい (127 回)

第二位：ですはい (72 回)

第三位：ています (50 回)

第四位：ますはい・ちょっと (48 回)

第六位：わたしの (44 回)

(使用データ：KY コーパスの「中級一下」話者 9 人)

上級文字列ベスト 5 (4 文字以上)

第一位：ちょっと (98 回)

第二位：ですけど (71 回)

第三位：おもいま (66 回)

第四位：やっぱり (65 回)

第五位：とおもい (64 回)

(使用データ：KY コーパスの「上級一下」話者 7 人)

超級の文字列ベスト 5 (4 文字以上)

第一位：んですけ (198 回)

第二位：そういう (163 回)

第三位：ですけど (140 回)

第四位：っていう (133 回)

第五位：んですけど (129 回)

(使用データ：KY コーパスの「超級」話者 6 人)

表 8 「思います」と「思うんです」の出現頻度

	初級	中級	上級	超級
思います	3	17	53	55
思うんです	0	0	6	56

(使用データ：KY コーパスの「初級一下・中」話者 9 人、「中級一下」話者 9 人、「上級一下」話者 7 人、「超級」話者 6 人)